



Международная Стратегия по Уменьшению Опасности Бедствий

2009

UNISDR

Терминологический гlossарий

По снижению риска бедствий



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

Перевод "Терминологического глоссария UNISDR (2009 г.)" на русский язык был осуществлен представительством UNISDR в Душанбе и согласован со специалистами по снижению риска бедствий и Министерством по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий Российской Федерации (ЭМЕРКОМ).

Опубликовано Международной стратегией ООН по уменьшению опасности бедствий (UNISDR)
Женева, Швейцария, май 2009 г.

© Организация Объединенных Наций, 2009 г.
© UNISDR, 2009 г.
Все права защищены

Текст настоящего издания может свободно цитироваться и перепечатываться при условии обязательной ссылки на источник. UNISDR будет приветствовать переиздание глоссария и его перевод на другие языки. В случае переиздания или перевода мы просим направлять один экземпляр в UNISDR.

Текст настоящего издания размещен на веб-сайте UNISDR по адресу www.unisdr.org/publications и на странице PreventionWeb: www.preventionweb.net



Настоящее издание отпечатано на бумаге вторичной переработки с использованием растительных чернил

2009

UNISDR

Терминологический
гlossарий

По снижению
риска
бедствий

Терминологический глоссарий UNISDR был разработан для того чтобы содействовать общему пониманию и использованию концепций снижения риска бедствий, а также для того, чтобы облегчить работу органов власти, специалистов- практиков и общественности, направленную на снижение риска бедствий. Предыдущая версия Терминологического глоссария “Основные термины в области сокращения риска бедствий” была опубликована в книге “Жизнь в условиях риска – обзор инициатив по снижению риска бедствий в мире” в 2004г. В следующем году в Хиогской рамочной программе действий на 2005-2015 гг. секретариату UNISDR было поручено “обновлять и широко распространять стандартную международную терминологию, относящуюся к снижению риска бедствий, по крайней мере на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, для использования при разработке программ и для целей институционального развития, текущей деятельности, исследований, учебных планов и программ по информированию общественности”.

Версия 2009 г. является результатом постоянного процесса уточнения терминологии UNISDR в консультациях с широким кругом экспертов и специалистов-практиков в рамках различных международных мероприятий, региональных дебатов и обсуждений на национальном уровне. Теперь определение каждого термина дается одним предложением. Примечания, которыми снабжен каждый термин, не являются частью определения – они приводятся для описания контекста, введения оговорок и дополнительных разъяснений. Следует отметить, что термины не являются взаимоисключающими и в некоторых случаях значения нескольких терминов могут частично совпадать.

Терминологический глоссарий был переработан с включением в его состав слов, которые играют ключевую роль в современном понимании концепции снижения риска бедствий и совершенствующихся практических методов снижения риска бедствий. Из текста были исключены термины, которые используются в соответствии со значениями, имеющимися в обычных словарях. Сюда также был включен ряд появившихся новых концепций, еще не получивших широкого признания, но актуальность которых для соответствующей области постепенно возрастает. Такие термины помечены звездочкой (*) и их определение может получить дополнительное развитие в будущем. Английский вариант Терминологического глоссария 2009 г. является основой для подготовки версий на других языках. Мы будем Вам признательны за замечания и предложения относительно пересмотра глоссария в будущем. Их следует направлять в UNISDR (см. www.unisdr.org).

Терми

Адаптация 04

Бедствие 04 ■ **Биологическая угроза** 05

Восстановление 05

Геологическая угроза 06 ■

Гидрометеорологическая угроза 07 ■

Готовность 07

Деградация окружающей среды 08 ■

Допустимый риск 09

Жизненно важные объекты 09

Изменение климата 10 ■ **Интенсивный риск** * 11

Корректирующее управление риском бедствий* 11

Митигация 12

Национальная платформа по сокращению риска бедствий 12

Осведомленность общественности 13 ■

Остаточный риск 13 ■ **Оценка риска** 14 ■

Оценка экологического воздействия 14

* Новые понятия, находящиеся на стадии становления, которые еще широко не используются, но постепенно завоевывающие признание среди специалистов. Определения этих терминов еще не устоялись и могут в будущем изменяться.

НЫ

Парниковые газы 15 ■ Передача риска 15 ■ План снижения риска бедствий* 16 ■ Планирование землепользования 17 ■ Планирование на случай чрезвычайных обстоятельств 18 ■ Подверженность угрозе 19 ■ Потенциал 19 ■ Потенциал преодоления 20 ■ Предотвращение 20 ■ Природная угроза 21 ■ Прогнозирование 21

Развитие потенциала 22 ■ Реагирование 22 ■ Реконструкция 23 ■ Риск 23 ■ Риск бедствий 24

Система раннего оповещения 24 ■ Службы оказания помощи при чрезвычайных ситуациях 25 ■ Снижение риска бедствий 26 ■ Строительные нормы и правила 26 ■ Структурные и неструктурные меры 27

Техногенная угроза 28

Угроза 29 ■ Угроза социально-природного характера * 29 ■ Управление в чрезвычайных ситуациях 30 ■ Управление потенциальным риском бедствий * 31 ■ Управление риском 31 ■ Управление риском бедствий 32 ■ Услуги экосистемы 32 ■ Устойчивое развитие 33 ■ Устойчивость 33 ■ Уязвимость 34

Экстенсивный риск* 34

Южное колебание, вызванное Эль Ниньо 35

Перечень терминов с эквивалентом на английском 36

Адаптация

Корректировка природных или созданных человеком систем в ответ на фактические или ожидаемые климатические воздействия или их последствия, которая снижает вред или использует благоприятные возможности.

Примечание: Это определение, связанное с проблемой изменения климата, было разработано секретариатом Рамочной конвенции ООН по изменению климата (UNFCCC). Более широкое понятие адаптации также применимо к таким неклиматическим факторам, как эрозия почв или осадка поверхности. Адаптация может происходить независимо, например, посредством рыночных изменений или в результате преднамеренной адаптации стратегий и планов. Лучшей адаптации могут способствовать многочисленные меры по снижению риска бедствий.



Бедствие

Событие, которое серьезно нарушает жизнь местных сообществ и общества, является причиной жертв среди населения, а также обширного материального, экономического или экологического ущерба и воздействия, которое превосходит способность сообщества или общества справиться с ним собственными силами.

Примечание: Бедствия часто характеризуют как результат сочетания: подверженности угрозе; существующих параметров уязвимости; и недостатка потенциала или мер, направленных на снижение или преодоление потенциальных отрицательных последствий. Воздействие бедствий

может включать в себя гибель людей, травмы, заболевания и другие негативные последствия для физического, психического и социального благосостояния людей в сочетании с ущербом имуществу, уничтожением активов, утратой служб, социальными и экономическими потрясениями и деградацией окружающей среды.



Биологическая угроза

Процесс или феномен органического происхождения или передаваемый с помощью биологических переносчиков, включая воздействие патогенных микроорганизмов, токсинов и биологически активных веществ, который может повлечь гибель людей, увечья, болезни и другой вред здоровью, ущерб имуществу, потерю средств к существованию и услуг, социальные и экономические потрясения или вред окружающей среде.

Примечание: Примеры биологических угроз могут включать вспышки эпидемических болезней, инфекционные заболевания растений и животных, вспышки массового размножения насекомых или других животных и нашествия вредителей.



Восстановление

Восстановление и, в случае необходимости, улучшение объектов, средств к существованию и условий жизни пострадавшего от бедствий населения, включая работу по снижению факторов риска бедствий.

Примечание: Реализация задач по восстановлению и реконструкции начинается вскоре после завершения фазы чрезвычайной ситуации. Она должна быть основана на заранее разработанных стратегиях и политике, четко определяющих обязанности различных структур при проведении восстановительных работ и обеспечивающих участие населения. Программы по восстановлению в сочетании с повышенным уровнем осведомленности и участия общественности дают ценную возможность разрабатывать и реализовывать меры по снижению риска бедствий и применять принцип “восстановления с усовершенствованием”.



Геологическая угроза

Геологический процесс или явление, которое может повлечь гибель людей, увечья или другой вред здоровью, ущерб имуществу, потерю средств к существованию и услуг, социальные и экономические потрясения или вред окружающей среде.

Примечание: Геологические угрозы включают эндогенные геологические процессы, такие как землетрясения, вулканическая деятельность и выбросы, а также взаимосвязанные экзогенные процессы, такие как гравитационные перемещения масс – оползни, обвалы, провалы, грязевые или селевые потоки. В некоторых из этих процессов гидрометеорологические факторы играют важную роль. Цунами сложно отнести к какой-либо категории процессов – хотя они и происходят в результате тектонических подвижек на дне океана и других геологических явлений, по сути они являются океаническими процессами, выражающимися в виде прибрежных угроз гидрологического происхождения.

Гидрометеорологическая угроза

Процесс или явление атмосферного, гидрологического или океанографического характера, которое может повлечь гибель людей, увечья или другой вред здоровью, ущерб имуществу, потерю средств к существованию и услуг, социальные и экономические потрясения или вред окружающей среде.

Примечание: Гидрометеорологические угрозы включают тропические циклоны (также называемые тайфунами и ураганами), грозы, бури с градом, торнадо, снежные метели, обильные снегопады, лавины, прибрежные штормовые нагоны, наводнения, включая катастрофические паводки, засухи, периоды сильной жары и заморозки. Гидрометеорологические условия также могут быть компонентами других угроз, таких как оползни, пожары на неосвоенных территориях, нашествия саранчи, эпидемии, а также способствовать перемещению и распространению токсических веществ и продуктов вулканических извержений.



Готовность

Знания и потенциал государственных структур, профессиональных организаций, занимающихся реагированием и восстановлением, сообществ и отдельных лиц, которые помогают предвосхищать, реагировать и ликвидировать последствия вероятных, неизбежных или уже имеющих место опасных событий или условий.

Примечание: Мероприятия по обеспечению готовности осуществляются в контексте управления риском бедствий и направлены на укрепление потенциала, необходимого для эффективного управления при любых чрезвычайных ситуациях

и для обеспечения организованного перехода от реагирования к работе по устойчивому восстановлению. Готовность основывается на тщательном анализе риска бедствий и эффективном сочетании с системами раннего оповещения. Она включает такие мероприятия, как планирование на случай чрезвычайных обстоятельств, создание запасов оборудования и припасов, разработка механизмов координации, эвакуации и информирования общественности, а также связанное с этим обучение и полевые учения. Эти мероприятия должны официально поддерживаться за счет институционального, правового и бюджетного потенциала. Взаимосвязанный термин “подготовленность” относится к способности быстро и адекватно реагировать в случае необходимости.



Деградация окружающей среды

Сокращение способности окружающей среды отвечать социальным и экологическим задачам и удовлетворять потребности.

Примечание: В результате деградации окружающей среды может меняться частота и интенсивность стихийных бедствий и увеличиваться уязвимость общин. Виды деградации, вызванной деятельностью человека, могут быть различными. Они включают нерациональное использование земельных ресурсов, потерю и эрозию почв, опустынивание, пожары на неосвоенных территориях, потерю биоразнообразия, обезлесивание, уничтожение мангровых лесов, загрязнение почвы, воды и воздуха, изменение климата, повышение уровня мирового океана и истощение озонового слоя.

Допустимый риск

Уровень потенциального ущерба, который считается допустимым в данном обществе или сообществе с учетом существующих социальных, политических, культурных, технических и экологических условий.

Примечание: В инженерном понимании допустимый риск также используется для оценки и определения структурных и неструктурных мер, необходимых для снижения возможного ущерба людям, имуществу, услугам и системам до выбранного допустимого уровня, согласно стандартам или “общепринятой практике”, основанным на знании вероятности угрозы и других факторов.



Жизненно важные объекты

Ключевые объекты материальной инфраструктуры, технические сооружения и системы, которые играют жизненно важную роль в социальном, экономическом и функциональном отношении для существования общества или общины как в обычных обстоятельствах, так и в условиях чрезвычайной ситуации.

Примечание: Жизненно важные объекты являются элементами инфраструктуры, поддерживающей предоставление жизненно необходимых услуг в обществе. Они включают в себя: транспортные системы, аэропорты и морские порты, системы электро-и водоснабжения, системы связи, больницы и поликлиники, а также подразделения противопожарной службы, полиции и государственного управления.

Изменение климата

(а) Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) разработала следующее определение термина “изменение климата”: “изменение состояния климата, которое может быть определено (например, с помощью статистических испытаний) через изменения в среднем значении и (или) изменчивость его свойств и которое сохраняется в течение длительного периода, обычно несколько десятилетий или больше. Изменение климата может быть связано с естественными процессами, либо с постоянными антропогенными изменениями в атмосфере или землепользовании.”

(б) Рамочная конвенция ООН по изменению климата (РКИК ООН) определяет изменение климата следующим образом: “изменение климата, которое является прямым или косвенным следствием деятельности человека, изменяющее состав атмосферы планеты и происходящее помимо естественной изменчивости климата, наблюдаемой в течение сопоставимых периодов времени”.

Примечание: Для целей снижения риска бедствий может подойти любое из этих определений, в зависимости от конкретного контекста. Определение, содержащееся в РКИК ООН, более ограничено, поскольку не включает изменения климата, вызванные естественными причинами. Определение РКИК ООН можно перефразировать для использования в среде неспециалистов следующим образом: “Изменение климата, продолжающееся в течение нескольких

десятилетий и больше и вызванное естественными причинами или деятельностью человека”.



Интенсивный риск *

Риск, связанный с подверженностью больших скоплений людей и районов активной хозяйственной деятельности интенсивным угрозам, что может привести к потенциально катастрофическому воздействию бедствий с большим количеством жертв среди населения и ущербом имуществу.

Примечание: Интенсивный риск, как правило, характерен для больших городов или густонаселенных районов, которые не только подвержены интенсивным угрозам, таким как сильные землетрясения, действующие вулканы, ливневые дожди, цунами или сильные бури, но также характеризуются высокой уязвимостью в отношении этих угроз. См. также “Экстенсивный риск”.



Корректирующее управление риском бедствий*


Управление деятельностью, направленной на исправление или снижение уже существующего риска бедствий.

Примечание: Это понятие вводится, чтобы провести различие между уже существующим риском, который необходимо контролировать и снижать немедленно, и потенциальным риском, который может развиться в будущем, если не будут реализованы стратегии снижения риска. См. также управление потенциальным риском.

Митигация

Уменьшение или ограничение отрицательного воздействия угроз и связанных с ними бедствий.

Примечание: Порой невозможно полностью предотвратить отрицательное воздействие угроз, однако с помощью различных стратегий и мер мы можем существенно уменьшить их масштаб и интенсивность. Митигационные меры включают инженерные технологии, строительство зданий повышенной надежности, а также усовершенствование политики в области окружающей среды и общественной осведомленности. Следует отметить, что в стратегии в отношении окружающей среды дается другое определение понятию “митигация”. В данном контексте этот термин означает сокращение выбросов парникового газа, которые служат причиной изменения климата.



Национальная платформа по сокращению риска бедствий

Общий термин, обозначающий национальные механизмы координации и стратегического руководства в сфере снижения риска бедствий, которые носят многоотраслевой и междисциплинарный характер и предполагают участие всех заинтересованных сторон в стране, включая государственные структуры, частный сектор и гражданское общество.

Примечание: Это определение из сноски 10 Хиогской программы. Для снижения риска бедствий необходимы знания, потенциал и вклад самых различных отраслей и организаций, включая агентства системы ООН, работающие на национальном уровне и имеющие соответствующие

мандаты. Бедствия затрагивают, прямо или косвенно, большинство отраслей, а риск стихийных бедствий препятствует осуществлению конкретных функций многих из них. Национальные платформы служат средством усиления работы на национальном уровне для снижения риска бедствий и представляют собой национальный механизм Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий.



Осведомленность общественности

Распространенность общедоступных знаний о риске бедствий, факторах, приводящих к возникновению бедствий, и действиях, которые граждане могут предпринимать коллективно или индивидуально, чтобы снизить подверженность и уязвимость в отношении угроз.

Примечание: Осведомленность общественности - это ключевой фактор эффективного снижения риска бедствий. Ее повышение обеспечивается, например, посредством разработки и распространения информационных материалов через СМИ и систему образования, создания информационных центров, сетей, организации совместных и общественных мероприятий и пропаганды знаний высокопоставленными государственными чиновниками и лидерами общин.



Остаточный риск

Риск, который не поддается управлению даже после эффективной реализации мер по снижению риска, для противодействия которому необходимо

сохранять потенциал реагирования и восстановления.

Примечание: Присутствие остаточного риска предполагает постоянную необходимость развития и поддержания эффективного потенциала оказания помощи при чрезвычайных обстоятельствах, готовности и восстановления наряду с социально-экономическими стратегиями, такими как системы социальной защиты и механизмы передачи риска.



Оценка риска

Методика определения природы и масштаба риска посредством анализа потенциальных угроз и оценки существующих условий уязвимости, которые потенциально могут нанести вред подверженным угрозе людям, имуществу, средствам к существованию и окружающей среде, от которой они зависят.

Примечание: Оценка риска (и взаимосвязанное картирование риска) включает: обзор технических характеристик угроз, таких как их местонахождение, интенсивность, частота и вероятность; анализ подверженности и уязвимости, включая физические, социальные, экономические, экологические параметры и показатели здоровья населения; и оценку эффективности преобладающих и альтернативных возможностей преодоления в отношении вероятных сценариев риска. Эта последовательность мероприятий иногда называется процессом анализа риска.



Оценка экологического воздействия

Процесс, который является неотъемлемой частью процессов планирования и

принятия решений, в ходе которого производится оценка последствий предлагаемого проекта или программы для окружающей среды в целях ограничения или снижения отрицательного воздействия проекта или программы.

Примечание: Оценка экологического воздействия является инструментом политики, позволяющим получать данные и анализировать воздействие на окружающую среду от той или иной деятельности на всем протяжении от замысла проекта до принятия решений. Она широко применяется при разработке программ и при утверждении проектов на национальном уровне, а также в рамках международных проектов по оказанию помощи в развитии. Оценка экологического воздействия должна включать подробный анализ риска и предлагать альтернативные меры, решения или варианты устранения выявленных проблем.



Парниковые газы

Газообразные составляющие атмосферы как естественного, так и антропогенного происхождения, которые поглощают и испускают тепловое инфракрасное излучение, испускаемое поверхностью Земли, самой атмосферой и облаками.

Примечание: Это определение было разработано Межправительственной группой экспертов по изменению климата (МГЭИК). Основными парниковыми газами (ПГ) являются водяные пары, углекислый газ, закись азота, метан и озон.



Передача риска

Процесс формального или неформального

перевода финансовых последствий конкретных рисков с одной стороны на другую, в результате чего домохозяйство, община, предприятие или орган власти получают ресурсы от другой стороны после наступления бедствия в обмен на постоянные или компенсационные социальные или финансовые выгоды, предоставляемые этой другой стороне.

Примечание: Страхование является хорошо известной формой передачи риска, когда покрытие риска предоставляется страхователем в обмен на выплачиваемые ему текущие страховые взносы. Передача риска может происходить неформально – в рамках сетевых объединений семей или общин, члены которых могут рассчитывать на взаимную помощь в виде подарков или кредитов, а также формально, когда правительства, страховые компании, многосторонние банки и другие крупные принимающие на себя риск организации создают механизмы предоставления помощи в преодолении ущерба в результате крупных событий. Такие механизмы включают договоры страхования и перестрахования, “катастрофные” облигации, механизмы кредитования на случай непредвиденных расходов и резервные фонды, согласно которым соответствующие расходы покрываются за счет страховых взносов, вкладов инвесторов, процентных ставок и сбережений за прошлый период соответственно.



План снижения риска бедствий*

Документ, подготовленный органом власти, отраслью, организацией или предприятием, в котором излагаются цели и конкретные задачи снижения риска бедствий, а также соответствующие меры, направленные на решение этих задач.

Примечание: При подготовке планов снижения риска бедствий следует ориентироваться на Хиогскую рамочную программу действий. Эти планы следует рассматривать и согласовывать в контексте соответствующих планов развития, ассигнований средств и программной деятельности. Общенациональные планы должны определять обязанности каждого уровня управления и быть адаптированы к различным существующим социальным и географическим условиям. В плане также должны указываться временные рамки, обязанности по реализации и источники финансирования. Где это возможно, следует их увязывать с планами адаптации к изменению климата.



Планирование землепользования

Процесс, осуществляемый органами государственной власти для определения, оценки и выбора различных вариантов использования земли, в том числе с учетом долгосрочных экономических, социальных и экологических задач и последствий для различных общин и целевых групп, а также последующее формулирование и обнародование планов, описывающих разрешенные или допустимые методы землепользования.

Примечание: Планирование землепользования является важным компонентом устойчивого развития. Оно включает в себя проведение исследований и картирование; анализ данных об экономической ситуации, окружающей среде и угрозах; формулирование альтернативных решений в отношении землепользования; и разработку долгосрочных планов с различным географическим охватом и для различных уровней управления. Планирование землепользования может способствовать смягчению последствий бедствий

и снижению риска посредством запрещения строительства жилья и жизненно важных объектов в опасных районах, в том числе с учетом служебных трасс систем транспорта, электроснабжения, водоснабжения, канализации и других важных служб.



Планирование на случай чрезвычайных обстоятельств

Процесс управления, в рамках которого осуществляется анализ конкретных потенциальных событий или возникающих ситуаций, угрожающих обществу или окружающей среде, и заблаговременно создаются механизмы, обеспечивающие своевременное, эффективное и адекватное реагирование на такого рода события и ситуации.

Примечание: Результатом планирования на случай чрезвычайных обстоятельств является организованный и скоординированный план действий на основе четко определенных функций и ресурсов различных организаций, информационных процессов и схемы действий конкретных участников на случай необходимости. Поскольку в его основе лежат сценарии возможных чрезвычайных обстоятельств или стихийных бедствий, он позволяет ключевым участникам предвидеть, предусмотреть и решить проблемы, которые могут возникнуть во время кризисной ситуации. Планирование на случай чрезвычайных обстоятельств является важной частью процесса готовности в целом. Планы на случай чрезвычайных обстоятельств должны регулярно обновляться и служить основой для проведения учений.

Подверженность угрозе

Люди, имущество, системы и другие элементы, находящиеся в зоне повышенной опасности, которые тем самым подвергаются потенциальной угрозе понести ущерб.

Примечание: Индикаторы подверженности угрозе могут включать количество людей или виды имущества, находящегося в данном районе. В сочетании с данными об уязвимости подверженных угрозе элементов в отношении каких-либо конкретных угроз можно дать количественную оценку риска, связанного с данной угрозой на представляющем интерес участке.



Потенциал

Сочетание всех сильных сторон, факторов и ресурсов, имеющих у местного населения, в обществе или организации, которое можно использовать для достижения согласованных целей.

Примечание: Потенциал может включать инфраструктуру и материальные средства, учреждения, способность общества к адаптации, а также человеческие знания, навыки и коллективные свойства, такие как социальные взаимоотношения, лидерство и управление. Потенциал можно также определить как возможности. Оценка потенциала - это термин, обозначающий процесс, в рамках которого потенциал какой-либо группы анализируется в сопоставлении с желательными целями и выявляются недостатки потенциала для принятия мер по их устранению.

Потенциал преодоления

Способность людей, организаций и систем противостоять неблагоприятным условиям, чрезвычайным ситуациям или стихийным бедствиям и управлять ими, используя имеющиеся навыки и ресурсы.

Примечание: Потенциал преодоления требует постоянного информирования, ресурсов и хорошего управления как в обычное время, так и во время кризисов или при возникновении неблагоприятных обстоятельств. Потенциал преодоления способствует снижению риска бедствий.



Предотвращение

Полное предупреждение отрицательного воздействия угроз и взаимосвязанных бедствий.

Примечание: Термином предотвращение (т.е. предотвращение бедствий) обозначаются концепция и намерение, позволяющие полностью избежать потенциального отрицательного воздействия посредством принятия заблаговременных мер. В качестве примеров можно привести плотины и дамбы, устраняющие риск наводнения, нормы землепользования, запрещающие расселение в зонах повышенного риска, проектирование сейсмостойких зданий, обеспечивающее сохранность и функционирование особо важных объектов при любом возможном в данном районе землетрясении. Очень часто полностью избежать потерь бывает невозможно. В этом случае предотвращение превращается в митигацию. Отчасти по этой причине, термины “предотвращение” и “митигация” неспециалисты иногда используют как взаимозаменяемые.

Природная угроза

Природный процесс или явление, которое может повлечь гибель людей, увечья или другой вред здоровью, ущерб имуществу, потерю средств к существованию и услуг, социальные и экономические потрясения или вред окружающей среде.

Примечание: Природные угрозы являются подклассом понятия угрозы вообще. Этот термин используется для описания фактических опасных событий, а также неявных опасных условий, которые могут вызвать такие события в будущем. Природные опасные события могут характеризоваться мощностью или интенсивностью, скоростью наступления, продолжительностью и площадью воздействия. Например, землетрясения длятся недолго и обычно оказывают воздействие на сравнительно небольшой район, тогда как засухи развиваются медленно и медленно проходят и часто охватывают большие регионы. В некоторых случаях угрозы могут сочетаться друг с другом, например, когда паводок вызывается ураганом, или цунами, вызванное землетрясением.



Прогнозирование

Определенное заявление или статистическая оценка о вероятности наступления в будущем события или условий для конкретного района.

Примечание: В метеорологии прогнозирование относится к условиям, которые возникнут в будущем, тогда как оповещение относится к потенциально опасным условиям в будущем.

Развитие потенциала

Процесс, в рамках которого люди, организации и общество с течением времени систематически стимулируют и развивают свой потенциал для достижения социальных и экономических целей, в том числе посредством усовершенствования знаний, навыков, систем и учреждений.

Примечание: Развитие потенциала – это концепция, расширяющая понятие укрепления потенциала, поскольку она включает в себя все аспекты создания и постоянного поддержания роста потенциала. Оно охватывает обучение и различные методики подготовки, а также непрерывную работу по развитию разного рода институтов, политического осознания, финансовых ресурсов, технологических систем и, в более широком смысле, благоприятной социальной и культурной среды.



Реагирование

Предоставление помощи при чрезвычайных ситуациях и государственной поддержки во время или непосредственно после бедствия для спасения жизни людей, снижения вреда их здоровью, обеспечения общественной безопасности и удовлетворения первоочередных потребностей пострадавшего населения.

Примечание: Реагирование на бедствия в основном направлено на непосредственные и краткосрочные потребности и иногда называется “помощью при бедствиях”. Не существует четкой границы между этапом реагирования и последующим этапом восстановления. Некоторые мероприятия в рамках реагирования, например, предоставление

временного жилья и водоснабжения могут продолжаться и в течение этапа восстановления.



Реконструкция

Усиление или модернизация существующих структур, чтобы они стали более устойчивыми и способными противостоять разрушительному воздействию угроз.

Примечание: Реконструкция требует учета проектировочного решения и функций сооружения, нагрузки, которой может подвергнуться сооружение в результате определенных угроз или различных сценариев угрозы, а также целесообразности и стоимости различных вариантов реконструкции. В качестве примеров реконструкции можно назвать добавление ребер жесткости для усиления стен, армирующих колонн, добавление стальных связей между стенами и крышей, установку ставней на окнах, улучшение защиты важных объектов и оборудования.



Риск

Сочетание вероятности события и его негативных последствий.

Примечание: Это определение весьма близко определению, приводимому в Руководстве 73 ISO/ IEC. Слово “риск” имеет два отчетливых значения: в обиходе основной акцент делается на понятии возможности или вероятности, как например в выражении “риск аварии”; тогда как в более специализированном значении, как правило, подчеркивается значение “последствия”, в смысле “потенциальных потерь” в отношении конкретной причины, места или периода. Следует отметить, что у разных людей могут быть различные

представления о значении и основополагающих причинах различных рисков.

См. другие термины в настоящем Глоссарии, связанные с понятием “риск”: Допустимый риск; Корректирующее управление риском бедствий; Риск бедствий; Управление риском бедствий; Снижение риска бедствий; Планы по снижению риска бедствий; Экстенсивный риск; Интенсивный риск; Управление потенциальным риском бедствий; Остаточный риск; Оценка риска; Управление риском; Передача риска.



Риск бедствий

Потенциальные потери в результате бедствий, выражающиеся в гибели людей, ухудшении здоровья, источников существования, ущербе имуществу и общественным службам, которые может понести конкретное сообщество или общество в течение некоего указанного периода времени в будущем.

Примечание: Определение риска бедствий отражает представление о том, что бедствия являются результатом постоянно существующих условий риска. Понятие риска бедствий включает различные виды потенциального ущерба, которым зачастую трудно дать количественную оценку. Тем не менее, зная преобладающие угрозы и структуру населения и характер социально-экономического развития, можно оценивать и картировать риски бедствий, по крайней мере, в общих чертах.




Система раннего оповещения

Совокупность возможностей, необходимых для выработки и распространения

своевременной и важной информации оповещения, чтобы дать возможность населению, общинам и организациям, которым угрожает опасность, заблаговременно подготовиться и принять необходимые меры для снижения вероятности ущерба и потерь.

Примечание: Это определение охватывает целый ряд факторов, необходимых для эффективного реагирования на предупреждения. Ориентированная на людей система раннего оповещения должна обязательно включать четыре ключевых элемента: знание рисков; мониторинг, анализ и прогнозирование угроз; передача и распространение сигналов тревоги и оповещения; местный потенциал реагирования на полученные оповещения. Чтобы подчеркнуть, что системы оповещения должны охватывать все этапы от выявления угрозы до реагирования населения, используют также выражение “сквозная система оповещения”.



Службы оказания помощи при чрезвычайных ситуациях

Группа специализированных организаций, имеющих особые функции и задачи по обслуживанию и защите людей и имущества при чрезвычайных ситуациях.

Примечание: Службы оказания помощи при чрезвычайных ситуациях включают такие агентства, как органы гражданской обороны, полиция, пожарная охрана, скорая медицинская помощь, парамедицинская служба и медицина катастроф, общества красного креста и красного полумесяца, специальные аварийные службы в области электроснабжения, транспорта, связи и другие смежные службы и организации.

Снижение риска бедствий

Концепция и практические действия по снижению риска бедствий посредством систематической работы, направленной на анализ и контроль причинных факторов бедствий, в том числе через снижение подверженности угрозам, уменьшение уязвимости населения и имущества, разумное управление земельными ресурсами и окружающей средой и повышение готовности к неблагоприятным событиям.

Примечание: Всеобъемлющий подход к снижению риска бедствий изложен в одобренной ООН Хиогской рамочной программе действий, принятой в 2005 г., ожидаемым результатом которой является “существенное сокращение числа жертв среди населения, а также социального, экономического и экологического ущерба для сообществ и стран вследствие бедствий”. Система Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий (МСУОБ) предлагает механизм сотрудничества правительств, организаций и представителей гражданского общества в целях реализации Хиогской программы. Обратите внимание, что хотя иногда используется выражение “уменьшение опасности бедствий”, термин “снижение риска бедствий” позволяет лучше различать непрерывный характер риска бедствий и существующий потенциал снижения этого риска.



Строительные нормы и правила

Совокупность нормативных документов или инструкций и связанные с ними стандарты, предназначенные для контроля различных аспектов, относящихся к проектированию, строительству,

материалам, перестройке и эксплуатации сооружений, которые необходимы для обеспечения безопасности и благосостояния человека, включая прочность сооружений и устойчивость к обрушению.

Примечание: Строительные нормы и правила включают как технические, так и функциональные стандарты. Они должны учитывать международный опыт и разрабатываться специально для национальных и местных условий. Режим обеспечения систематического исполнения имеет решающее значение для эффективности строительных норм и правил.



Структурные и неструктурные меры

Структурные меры: Любое физическое сооружение, предназначенное для уменьшения или предотвращения возможного воздействия угроз, или применение инженерных приемов для обеспечения надежности и устойчивости сооружений и систем;

Неструктурные меры: Любая мера, не предполагающая физического строительства, использующая знания, опыт и договоренности для снижения риска и воздействия, в частности посредством применения стратегий и законов, повышения осведомленности общественности, обучения и образования.

Примечание: Наиболее распространенные меры по снижению риска бедствий включают плотины, противопаводковые дамбы, волновые барьеры, сейсмостойкие сооружения и эвакуационные убежища. Стандартные неструктурные мероприятия

включают строительные нормы и правила, законы о планировании землепользования и меры, обеспечивающие их исполнение, проведение исследований и оценок, информационные ресурсы и программы по повышению осведомленности общественности. Обратите внимание на то, что в сфере гражданского строительства и проектирования сооружений термин “структурный” используется в более ограниченном значении исключительно в отношении несущих конструкций, в то время как другие элементы, такие как обшивка стен и внутренние детали называются неструктурными.



Техногенная угроза

Угроза, возникающая в результате технологических или промышленных условий, в том числе аварий, опасных производственных процессов, неисправности инфраструктуры или определенной деятельности человека, которая может повлечь гибель людей, увечья, болезни и другой вред здоровью, ущерб имуществу, потерю средств к существованию и услуг, социальные и экономические потрясения или вред окружающей среде.

Примечание: Примеры техногенных угроз включают загрязнение среды промышленными отходами, радиоактивное излучение, токсичные отходы, разрушение плотин, аварии на транспорте, взрывы на промышленных предприятиях, пожары и утечки химических веществ. Техногенные угрозы могут также возникать непосредственно в результате воздействия опасных природных событий.

Угроза

Опасное явление, вещество, деятельность человека или условия, которые могут повлечь гибель людей, увечья или другой вред здоровью, ущерб имуществу, потерю средств к существованию и услуг, социальные и экономические потрясения или вред окружающей среде.

Примечание: Угрозами, имеющими отношение к снижению риска бедствий, как указано в сноске 3 в Хиогской программе, являются "... угрозы природного происхождения и взаимосвязанные экологические и техногенные угрозы и риски". Такие угрозы проистекают из различных геологических, метеорологических, гидрологических, океанических, биологических и техногенных источников, причем иногда угроза может возникать в результате сочетания нескольких источников. В специализированном контексте угрозам дают количественное описание в виде вероятной частоты повторяемости событий различной интенсивности для различных районов – эту информацию получают на основании данных за прошлые годы или научного анализа.

См. другие термины в Глоссарии, относящиеся к угрозам: Биологическая угроза; Геологическая угроза; Гидрометеорологическая угроза; Природная угроза; Угроза социально-природного характера; Технологическая угроза.



Угроза социально-природного характера *

Увеличение возникновения определенных опасных геологических или гидрометеорологических событий, таких как оползни, наводнения, просадка грунта или засуха, в результате сочетания

природных угроз и чрезмерной эксплуатации или деградации земель и экологических ресурсов.

Примечание: Этот термин используется в ситуации, когда в результате деятельности человека увеличивается количество определенных угроз, превышая уровень вероятности их естественного возникновения. Имеющиеся данные указывают на то, что бремя бедствий в связи с такими угрозами растет. Угрозы социально-природного характера можно снижать и предотвращать посредством разумного управления земельными и экологическими ресурсами.



Управление в чрезвычайных ситуациях

Организация и управление ресурсами и обязанностями для противодействия всем аспектам чрезвычайной ситуации. Это в частности включает обеспечение готовности, реагирование и первоначальные мероприятия по восстановлению.

Примечание: Кризис или чрезвычайная ситуация – это чреватые опасностью обстоятельства, требующие неотложных мер. Принятие эффективных мер в чрезвычайной ситуации может предотвратить развитие события в бедствие. Управление в чрезвычайных ситуациях предполагает наличие планов и институциональных механизмов, позволяющих проводить и направлять деятельность государственных, неправительственных, добровольческих и частных организаций комплексно и скоординированно, чтобы охватить весь спектр потребностей в условиях чрезвычайных ситуаций. Вместо термина “управление при чрезвычайных ситуациях” иногда используют выражение “борьба со стихийными бедствиями”.

Управление потенциальным риском бедствий *

Управление деятельностью, направленной на предупреждение развития нового или повышенного риска бедствий.

Примечание: Эта концепция относится к противодействию риску, который может возникнуть в будущем, если не будут реализовываться стратегии сокращения риска, а не к уже существующему риску, управление и сокращение которого можно осуществлять уже сейчас. См. также Корректирующее управление риском бедствий.



Управление риском

Системный подход и практические действия, направленные на устранение неопределенности для снижения потенциального вреда и ущерба.

Примечание: Понятие управления риском включает в себя оценку и анализ риска, а также реализацию стратегий и конкретных действий для контроля, снижения и передачи риска. Оно широко используется организациями для сведения к минимуму риска, связанного с инвестиционными решениями, а также чтобы устранить производственные риски, например, нарушение деловой деятельности, остановка производства, ущерб окружающей среде, воздействия на социальную среду и ущерб от пожаров и стихийных бедствий. Управление риском является ключевым вопросом для таких отраслей, как водоснабжение, энергетика и сельское хозяйство, где на производство непосредственное влияние оказывают крайние проявления погодных и климатических условий.

Управление риском бедствий

Процесс систематического использования административных распоряжений, организаций, функциональных навыков и потенциала для реализации стратегий, политики и улучшенных возможностей преодоления для снижения отрицательных воздействий угроз и вероятности бедствия.

Примечание: Этот термин уточняет более общее понятие “управление риском” и относится именно к рискам, связанным с бедствиями. Управление риском бедствий направлено на предупреждение, снижение и изменение вектора отрицательных последствий угроз посредством



Услуги экосистемы

Выгоды, которые население и общины извлекают, используя экосистемы.

Примечание: Это определение было внедрено программой “Оценка экосистем на пороге тысячелетия”. Выгоды, которые можно получить от использования экосистем, включают “услуги регулирования”, например, регулирование паводков, засухи, деградации земель и болезней, а также “услуги снабжения”, например, продовольствием и водой, “услуги поддержки”, такие как почвообразование и кругооборот питательных веществ, и наконец “культурные услуги”, например, оздоровительные, духовные, религиозные и другие нематериальные блага. Комплексное управление земельными, водными и биологическими ресурсами, содействующее их сбережению и устойчивому использованию, служит основой для поддержания услуг экосистем, включая и те из них, что способствуют снижению риска бедствий.

Устойчивое развитие

Развитие, которое отвечает потребностям сегодняшнего дня, не ставя под угрозу способность будущих поколений удовлетворять свои потребности.

Примечание: Это определение, введенное в обращение Комиссией Брундтланд в 1987 г., является чрезвычайно ёмким, однако оно оставляет без ответа ряд вопросов в отношении значения слова “развитие” и взаимосвязанных социальных, экономических и экологических процессов. Риск бедствий связан с неустойчивыми элементами развития, такими как деградация окружающей среды, и наоборот – снижение риска бедствий может способствовать достижению устойчивого развития посредством сокращения потерь и улучшения методов развития.



Устойчивость

Способность системы, сообщества или общества, подверженного угрозам, противостоять последствиям угрозы, переносить их, приспосабливаться к ним и восстанавливаться своевременно и эффективно, в том числе посредством сохранения и восстановления своих основополагающих структур и функций.

Примечание: Устойчивость означает способность “упруго противодействовать” потрясениям. Устойчивость общины в отношении потенциально опасных событий определяется наличием в общине необходимых ресурсов и ее способностью организовать до наступления такого события и во время него.

Уязвимость

Характеристики и условия, присущие общине, системе или имуществу, повышающие их восприимчивость к разрушительному воздействию угрозы.

Примечание: Существует множество аспектов уязвимости, обусловленных различными материальными, социальными, экономическими и экологическими факторами. В числе примеров можно привести низкое качество проектирования и строительства зданий, недостаточную защищенность ценного имущества, низкую информированность и осведомленность общественности, недостаточное осознание официальными структурами риска и важности мер готовности, а также пренебрежение методами рационального природопользования. Уровень уязвимости существенно колеблется в рамках одного сообщества и с течением времени. Настоящее определение описывает “уязвимость” как характеристику представляющего интерес элемента (сообщества, системы или имущества), вне зависимости от его подверженности угрозе. Однако, как правило, используется более общее значение этого слова, включающее и подверженность угрозе соответствующего элемента.



Экстенсивный риск*

Широкораспространенный риск, связанный с подверженностью рассредоточенно проживающего населения повторяющимся или устойчивым опасным условиям низкой или умеренной интенсивности, часто строго локализованным, который может привести к ослаблению совокупного воздействия бедствия.

Примечание: Экстенсивный риск в основном характерен для сельских районов и пригородов, где местное население подвержено и уязвимо в отношении периодических локализованных паводков, наводнений, бурь или засух. Экстенсивный риск часто связан с бедностью, урбанизацией и деградацией окружающей среды. См. также “Интенсивный риск”.



Южное колебание, вызванное Эль Ниньо

Сложное взаимодействие тропической части Тихого Океана и атмосферы Земли, в результате которого происходят нерегулярные изменения океанических и погодных условий во многих частях света, часто имеющие существенные последствия, продолжающиеся в течение многих месяцев, например, изменение морской среды обитания, изменение режима распределения осадков, наводнений, засух и штормов.

Примечание: В термине “южное колебание, вызванное Эль Ниньо (ENSO)” собственно выражение “Эль Ниньо” относится к температурам, значительно превышающим среднеокеанические, которые отмечаются вдоль берегов Эквадора, Перу и северной части Чили, а также в восточной экваториальной части Тихого океана, тогда как “Ла Нинья” относится к прямо противоположным обстоятельствам, когда наблюдаются температуры, значительно ниже среднеокеанических. Выражение “южное колебание” относится к сопутствующим этому явлению изменениям глобальных характеристик атмосферного давления, которые связаны с изменениями погодных условий, происходящими в разных частях света.

Перечень терминов с эквивалентом на английском

- Адаптация ■ [Adaptation](#)
- Бедствие ■ [Disaster](#)
- Биологическая угроза ■ [Biological hazard](#)
- Восстановление ■ [Recovery](#)
- Геологическая угроза ■ [Geological hazard](#)
- Гидрометеорологическая угроза ■ [Hydrometeorological hazard](#)
- Готовность ■ [Preparedness](#)
- Деградация окружающей среды ■ [Environmental degradation](#)
- Допустимый риск ■ [Acceptable risk](#)
- Жизненно важные объекты ■ [Critical facilities](#)
- Изменение климата ■ [Climate change](#)
- Интенсивный риск* ■ [Intensive risk*](#)
- Митигация [Mitigation](#)
- Национальная платформа по сокращению риска бедствий ■ [National platform for disaster risk reduction](#)
- Осведомленность общественности ■ [Public awareness](#)
- Остаточный риск ■ [Residual risk](#)
- Оценка риска ■ [Risk assessment](#)
- Оценка экологического воздействия ■ [Environmental impact assessment](#)
- Парниковые газы ■ [Greenhouse gases](#)
- Передача риска ■ [Risk transfer](#)
- План снижения риска бедствий* ■ [Disaster risk reduction plan*](#)

Планирование землепользования ■ [Land-use planning](#)

Планирование на случай чрезвычайных обстоятельств ■ [Contingency planning](#)

Подверженность угрозе ■ [Exposure](#)

Потенциал ■ [Capacity](#)

Потенциал преодоления ■ [Coping capacity](#)

Предотвращение ■ [Prevention](#)

Природная угроза ■ [Natural hazard](#)

Прогнозирование ■ [Forecast](#)

Развитие потенциала ■ [Capacity development](#)

Реагирование ■ [Response](#)

Реконструкция ■ [Retrofitting](#)

Риск ■ [Risk](#)

Риск бедствий ■ [Disaster risk](#)

Система раннего оповещения ■ [Early warning system](#)

Службы оказания помощи при чрезвычайных ситуациях ■ [Emergency services](#)

Снижение риска бедствий ■ [Disaster risk reduction](#)

Строительные нормы и правила ■ [Building code](#)

Структурные и неструктурные меры ■ [Structural and non-structural measures](#)

Техногенная угроза ■ [Technological hazard](#)

Угроза ■ [Hazard](#)

Угроза социально-природного характера* ■ [Socio-natural hazard*](#)

- Управление в чрезвычайных ситуациях ■ [Emergency management](#)
- Управление потенциальным риском бедствий* ■ [Prospective disaster risk management*](#)
- Управление риском ■ [Risk management](#)
- Управление риском бедствий ■ [Disaster risk management](#)
- Услуги экосистемы ■ [Ecosystem services](#)
- Устойчивое развитие ■ [Sustainable development](#)
- Устойчивость ■ [Resilience](#)
- Уязвимость ■ [Vulnerability](#)
- Экстенсивный риск* ■ [Extensive risk*](#)
- Южное колебание, вызванное Эль Ниньо ■ [El Niño-Southern Oscillation phenomenon](#)

Допустимый риск ■ Адаптация ■ Биологическая угроза ■ Строительные нормы и правила ■ Потенциал ■ Развитие потенциала ■ Изменение климата ■ Планирование на случай чрезвычайных обстоятельств ■ Потенциал преодоления ■ Корректирующее управление риском бедствий ■ Жизненно важные объекты ■ Бедствие ■ Риск бедствий ■ Управление риском бедствий ■ Снижение риска бедствий ■ План снижения риска бедствий ■ Система раннего оповещения ■ Услуги экосистемы ■ Южное колебание, вызванное Эль Ниньо ■ Управление в чрезвычайных ситуациях ■ Службы оказания помощи при чрезвычайных ситуациях ■ Деградация окружающей среды ■ Оценка экологического воздействия ■ Подверженность ■ Экстенсивный риск ■ Прогнозирование ■ Геологическая угроза ■ Парниковые ■ Угроза ■ Гидрометеорологическая угроза ■ Интенсивный риск ■ Планирование землепользования ■ Митигация ■ Национальная платформа по сокращению риска бедствий ■ Природная угроза ■ Готовность ■ Предотвращение ■ Управление потенциальным риском бедствий ■ Осведомленность общественности ■ Восстановление ■ Остаточный риск ■ Устойчивость ■ Реагирование ■ Риск ■ Оценка Риска ■ Управление Риском ■ Передача риска ■ Угроза социально-природного характера ■ Структурные и неструктурные меры ■ Структурные меры ■ Неструктурные ■ Устойчивое развитие ■ Техногенная угроза ■ Уязвимость ■ Допустимый риск ■ Адаптация ■ Биологическая угроза ■ Строительные нормы и правила ■ Потенциал ■ Развитие потенциала ■ Изменение климата ■ Планирование на случай чрезвычайных обстоятельств ■ Потенциал преодоления ■ Корректирующее управление риском бедствий ■ Жизненно важные объекты ■ Бедствие ■ Риск бедствий ■ Управление характера ■ Структурные и неструктурные меры ■

UNISDR Geneva
Tel. :+41 22 917 8908/8907
isdr@un.org
www.unisdr.org

**UNISDR Liaison Office,
New York**
palm@un.org

UNISDR Africa, Nairobi
isdr-africa@unep.org
www.unisdr.org/africa

**UNISDR Asia and the Pacific,
Bangkok**
isdr-bkk@un.org
www.unisdr.org/asiapacific

**UNISDR the Americas,
Panama**
eird@eird.org
www.eird.org

**UNISDR Europe,
Geneva**
albrito@un.org
www.unisdr.org/europe

**UNISDR West Asia and
North Africa, Cairo**
info@unisdr-wana.org
www.unisdr.org/wana